



**Vaste Commissie voor Taaltoezicht**  
Warandeberg 4 – 1000 BRUSSEL

---

Brussel,

Uw brief van:  
Uw kenmerk:  
Ons kenmerk: 41.108//PN  
LR/YS

Betreft: Meertaligheid informatiepanelen van de federale overheid langs de Belgische kust.

De verenigde afdelingen van de Vaste Commissie voor Taaltoezicht (VCT) hebben in zitting van 26 juni 2009 uw vraag om advies inzake de meertaligheid van informatiepanelen van de federale overheid langs de Belgische kust onderzocht.

Uw vraag om advies luidt als volgt:

“De Dienst Marien Milieu van het directoraat-generaal Leefmilieu van de federale overheidsdienst Volksgezondheid, Veiligheid van de Voedselketen en Leefmilieu zal dit jaar een aantal informatiepanelen plaatsen aan de Belgische kust. Het onderwerp van deze panelen zijn de Europese Vogel- en Habitatrichtlijngebieden in de Belgische Noordzee (hierna: de beschermde mariene gebieden).

Met deze informatiepanelen wil de federale overheid de kustbewoners en –bezoekers informeren en sensibiliseren over de natuurlijke waarde van deze beschermde mariene gebieden en de noodzaak van beschermingsmaatregelen. De gebieden werden ingesteld in het kader van de Europese Vogel- en Habitatrichtlijn.

Op de panelen kunnen kustbewoners en –bezoekers informatie terugvinden over de beschermde diersoorten en habitats kenmerkend voor deze gebieden en hun bedreigingen. Sommige diersoorten worden nader toegelicht aan de hand van tekst en foto’s. Ook wordt de ligging van de beschermde mariene gebieden in de Belgische Noordzee weergegeven op een kaart.

De dienst Marien Milieu wil deze panelen in 4 talen opstellen: het Nederlands, Frans, Duits en Engels. Mits het grote aantal anderstalige toeristen, lijkt het voor de dienst immers een opportuniteit om ook niet-Nederlandstalige personen te informeren en sensibiliseren rond dit thema.

Door de panelen meertalig op te stellen, zou er wel een uitzondering gemaakt worden op de bestuurstaalwet van 18 juli 1966. Deze wet stelt dat in bestuurszaken slechts 1 taal gebruikt mag

worden in de communicatie naar de burger toe. In dit specifieke geval zou dit het Nederlands zijn. Artikel 11, §3 laat hierop echter een uitzondering toe. Gemeenten van toeristische centra mogen, mits toestemming van de Vaste Commissie voor Taaltoezicht, berichten en mededelingen, die voor toeristen bestemd zijn, in minstens drie talen opstellen. Bij navraag door de Dienst Marien Milieu lichtte het Steunpunt Taalwetwijzer toe dat de Vaste Commissie voor Taaltoezicht van oordeel is dat dit artikel ook van toepassing is voor andere dan plaatselijke overheden.

Daarom wil de Dienst Marien Milieu van het DG Leefmilieu met dit schrijven de Vaste Commissie voor Taaltoezicht de toestemming vragen om artikel 11, §3 ook toe te passen voor de informatiepanelen aan de Belgische kust. Hierdoor zou de federale overheid immers een veel groter publiek kunnen bereiken voor sensibilisering over biodiversiteit en natuurbeheer in de Belgische Noordzee.”

\*

\* \*

De VCT heeft in meerdere adviezen aanvaard dat ook andere dan plaatselijke diensten de regeling van artikel 11, §3, SWT, waarin bepaald wordt dat de gemeenteraden van de toeristische centra mogen beslissen dat de berichten en mededelingen die voor de toeristen bestemd zijn tenminste in drie talen worden gesteld en dat zij binnen acht dagen de inhoud van hun beraadslagingen aan de VCT meedelen, naar analogie kunnen toepassen zonder dat de SWT dat uitdrukkelijk vermelden.

Gelet op het grote aantal anderstalige toeristen die de kust bezoeken is de VCT dan ook van oordeel dat de Dienst Marien Milieu van het directoraat-generaal Leefmilieu van de FOD Volksgezondheid, Veiligheid van de Voedselketen en Leefmilieu (centrale dienst in de zin van de SWT) de informatiepanelen over de Europese Vogel- en Habitatrichtlijngebieden in de Belgische Noordzee meertalig of met meertalige samenvatting langs de kust mag opstellen, hetgeen bevorderlijk is voor de sensibilisering over biodiversiteit en natuurbeheer in de Belgische Noordzee.

Het Nederlands dient steeds op de eerste plaats te komen, gevolgd door de twee andere landstalen (Frans, Duits) en desgevallend het Engels.

